Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 8:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | oraz Chaszabiasza, a z nim jego brata Izajasza z synów Merariego, jego braci i ich synów (w liczbie) dwudziestu, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Sprowadzili też Chaszabiasza, a z nim jego brata Izajasza, pochodzącego od synów Merariego, jego braci i ich synów w liczbie dwudziestu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Chaszabiasza, a z nim Jeszajasz spośród synów Merariego wraz z jego braćmi i ich synów — razem dwadzieścia *osób*; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I Hasabijasza, a z nim Jesajasza z synów Merarego, braci jego, i synów ich dwadzieścia; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i Hasabiasza, a z nim Izajasza, synów Merari i braciej jego, i synów jego, dwadzieścia; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | dalej, Chaszabiasza, a z nim, spośród synów Merariego: brata jego, Izajasza, i ich synów: dwadzieścia osób; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nadto Chaszabiasza, a z nim jego brata Izajasza z synów Merariego wraz z jego braćmi i ich synami w liczbie dwudziestu, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przyprowadzili także Chaszabiasza oraz Jeszajasza spośród synów Merariego, a z nimi dwudziestu ich braci i synów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ponadto Chaszabiasza i z nim Merariego wraz z jego braćmi i synami w liczbie dwudziestu osób, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | następnie Chaszabję, a z nim Jeszaję spośród synów Merariego wraz z jego braćmi i ich synami - razem dwudziestu mężów; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Асевія і Ісая з синів Мерарія, його брати і їхні сини - двадцять. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Chaszabiasza, a z nim Jezajasza z synów Merariego oraz jego braci i synów – dwunastu; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a także Chaszabiasza, z nim zaś Jeszajasza spośród synów Merariego, jego braci i ich synów, dwudziestu. |